

**Coupon réponse**  
A remplir en lettres capitales



**Conférence européenne**



*A l'occasion de l'entrée en vigueur en France de la loi instituant la convention de procédure participative dès le 1er septembre 2011,  
To mark and celebrate the Act that enables collaborative practice in France from 1st September 2011*

Je participe à la conférence :

**État et prospective du droit collaboratif en Europe**

NOM Lastname .....

Prénom Firstname .....

Fonction Profession .....

Organisme /structure .....

Adresse Address .....

CP Ville City .....

Pays State .....

Email : .....@.....

**La conférence sera traduite**

*the conference will be translated*

Merci d'indiquer les langues comprises :

.....Français  .....

.....Anglais... .....

Autre(s) : .....

Avez-vous besoin d'une traduction si les propos sont tenus en anglais ?

Oui  non

Seriez-vous intéressé par d'autre formation en droit collaboratif ?

Would you be interested for future training in collaborative law ?

Oui  non

**4 heures validées  
Au titre de la FCO**

**L'Ordre des Avocats au Barreau de Lille**  
**Dans le cadre des travaux de la Commission M.A.R.C**  
**(Modes Alternatifs de Règlement des Conflits)**

*the lawyers of the Lille Bar invite you to participate in a Conference on the theme*

vous convie :

**Vendredi 09 septembre 2011**

**De 14h à 18h30**

**Amphi Cassin  
l'Université de Droit**

*Friday 9th September 2011 from 2pm to  
6:30pm*

*Lille University of Law - 1, place Delior 59000  
Lille - amphitheatre Rene Cassin*

à la conférence portant sur le thème :

**État et prospective du DROIT COLLABORATIF  
en Europe**

*Overview and future of collaborative law across Europe*

**A retourner auprès du Service communication de l'Ordre avant le  
06 septembre 2011—places limitées**

Email [contact@avocats-lille.com](mailto:contact@avocats-lille.com) ou Fax : 03 20 31 99 01

Pour tous renseignements complémentaires : 03 20 12 16 99

*Avec la participation exceptionnelle de*

*Me **Diane Diel**, Présidente de l'IACP (international academy of collaborative professionals),  
Avocate au Barreau de Milwaukee (Wisconsin. USA).*

*To be attended by Me Diane Diel, President of the IACP (International Academy of Collaborative Professionals),  
Attorney at law Milwaukee (USA),*

*La pratique collaborative est née aux États-Unis. Elle rencontre un succès dans le monde entier dont l'Europe.*

*Collaborative practice started in the United States and has been successful all over the world including Europe.*

*La loi n° 2010-1609 du 22 décembre 2010 qui l'introduit en France est la première législation européenne qui s'en inspire avec quelques divergences.*

*Collaborative practice has been introduced to France by Act No. 2010-1609 22 December 2010 which is the first European legislation establishing Collaborative practice.*

*Quelles sont les règles élaborées par l'académie internationale des professionnels collaboratifs (IACP) ?*

*What rules were developed by the international Academy of Collaborative Professionals (IACP) ?*

*En quoi la loi française en diffère-t-elle ?*

*How is French law different ?*

*Les avocats et les psychologues sont au premier rang des professionnels concernés par la gestion des conflits. Cette approche collaborative nouvelle est un engagement contracté pour résoudre les conflits à l'amiable en vue d'une homologation judiciaire. Quelle pratique voulons-nous en France et en Europe ?*

*Lawyers and psychologists are at the forefront of the professionals involved in resolving conflict. This new collaborative approach has judicial approval in helping to resolve conflicts amicably.*

*How do we want the practice to develop in France and in Europe*

*Ce sont toutes ces questions qui seront abordées lors de cette première manifestation avec la participation de spécialistes américains et européens de ces questions.*

*All these questions will be addressed in this first collaborative conference in France which will include the participation of collaborative specialists from America and Europe.*



## 14h00 Accueil

*Welcoming*

par **Emmanuel MASSON**, Bâtonnier de l'Ordre des Avocats au Barreau de Lille  
**Dominique Lopez-Eychenié**, avocate au Barreau de Lille et **Brigitte Bogucki**, avocate aux Barreaux de Paris et de Lille, Membres de l'IACP, CABINET ADR Avocat

## 14h15 Présentation de l'IACP et des fondamentaux du droit collaboratif

*Overview of the IACP and the fundamental principles of collaborative law*

par **Diane Diel**, Présidente de l'IACP et Avocate au Barreau de Milwaukee (USA) (E)

## 14h40 Présentation de la loi française sur le processus collaboratif et état des lieux du droit collaboratif en France

*Overview of the status of collaborative law with the new Act in France*

Par **Dominique Lopez-Eychenié**, avocate au Barreau de Lille, membre de l'IACP, Cabinet ADR Avocat

## 15h00 Un droit collaboratif déjà développé

*A summary of how collaborative practice has developed in Europe*

**Le Royaume Uni** par **Sarah Lloyd**, Directrice des ADR chez Resolution (F)  
**L'Autriche** par **Friedrich Schwarzinger**, Avocat au Barreau de Vienne et Wels, médiateur agréé et thérapeute familial (D)  
**L'Irlande** par **Patricia Mallon**, Avocate au Barreau de Cork (F), ancienne membre du bureau directeur de l'IACP,  
**Les Pays-bas** par **Alexandra Morot**, Avocate au Barreau d'Amsterdam (F)

## 16h30 Un droit collaboratif en plein développement

*A summary of how collaborative practice has developed in Europe, continued*

**L'Italie** par **Marco Calabrèse**, Avocat au Barreau de Rome, Président de l'Institut Italien de Droit Collaboratif (F)  
**L'Allemagne** par **Cristina Lenz**, Avocat au Barreau de Munich, Médiateur, Présidente de l'association fédérale de droit collaboratif (E) (à confirmer - to be confirmed)  
**La République Tchèque** par **Lenka Pavlova**, Directrice de l'institut des modes de résolution des conflits ESI Czech Republic (F)  
**La Slovaquie** par **Béata Swanova**, présidente de l'association slovaque des femmes juristes (E)  
**La Suisse** par **Katja Ziehe**, Avocate au Barreau de Zurich, médiateur, vice-présidente de l'association Suisse de droit collaboratif (E)

## 18h00 Synthèse

*Closing*



par **Dominique Lopez-Eychenié**, avocate au Barreau de Lille et **Brigitte Bogucki**, avocate aux Barreaux de Paris et de Lille, membres de l'IACP, Cabinet ADR Avocat

NB: Interventions dispensées en : (F) Français, (E) English, (D) Deutsch